

Distr.
GENERAL

A/54/193
12 August 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الرابعة والخمسون

طلب إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة الرابعة والخمسين

منح المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية مركز المراقب في الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٦ آب/أغسطس ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام من ممثلي أسبانيا وأستراليا وبربادوس والبرتغال وبلجيكا وبوتسوانا وجنوب أفريقيا والدانمرك والسويد وشيلي وفنلندا وكوستاريكا وناميبيا والنرويج والهند وهولندا لدى الأمم المتحدة

يتشرف ممثلو الدول الموقعة أدناه الأعضاء في المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية بأن تطلب، وفقا للمادة ١٤ من النظام الداخلي للجمعية العامة، إدراج بند إضافي بعنوان "منح المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية مركز المراقب في الجمعية العامة" في جدول أعمال الدورة الرابعة والخمسين للجمعية العامة.

ووفقا للمادة ٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، مرفق بهذا الطلب مذكرة تفسيرية له (المرفق).

ونكون ممتنين لو أمكن توزيع هذا الطلب للنظر فيه في جلسة عامة من جلسات الجمعية العامة.

(توقيع) بيني أ. وينسلي
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لأستراليا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) إينوسينسيو ف. آرياس
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لاسبانيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أنتونيو مونتيرو
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

(توقيع) بيتي آن راسل
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة لبربادوس لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ليتوتسي مواليضي
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة ليوتسوانا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) كارستين بيترسون
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة للدانمرك لدى الأمم المتحدة

(توقيع) خوان لارين
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لشيلي لدى الأمم المتحدة

(توقيع) بيرند نايبهاوس
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لكوستاريكا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أرني ب. هونينغستاد
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة للنرويج لدى الأمم المتحدة

(توقيع) كاماليش شارما
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم للهند لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ديرك فوترز
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة بلجيكا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) دوميساني شادراك كومالو
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) غونار بلوم
القائم بالأعمال بالنيابة
البعثة الدائمة للسويد لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مارجاتا راسي
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لفنلندا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مارتن أندجبا
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم لناميبيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أ. سي. م. هامر
القائم بالأعمال بالنيابة
الممثل الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة

مرفق

مذكرة تفسيرية

المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية (يشار إليه فيما يلي باسم "المعهد") هو منظمة حكومية دولية تتخذ مقرا لها في ستوكهولم بالسويد، وأنشئ بموجب اتفاق إنشاء المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية، المعقود في ستوكهولم في ٢٧ شباط/فبراير ١٩٩٥ بين الدول الأعضاء الأربع عشرة المؤسسة للمعهد. وهو يضم حاليا ١٧ من الدول الأعضاء (حتى ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٩)، فضلا عن مساهم واحد من غير الدول الأعضاء؛ وهناك عدد من طلبات العضوية التي لم يبت فيها بعد المقدمة من دول عديدة. وتمثل الولاية العامة للمعهد في تعزيز الديمقراطية المستدامة ومساعدة عملية الأخذ بالديمقراطية في كافة أنحاء العالم.

وبصورة أكثر تحديدا، تتمثل أهداف المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية فيما يلي:

- تعزيز الديمقراطية المستدامة والنهوض بها في كافة أنحاء العالم؛
- توسيع نطاق تفهم القواعد والأحكام والمبادئ التوجيهية التي تنطبق على التعددية الحزبية والعمليات الديمقراطية، وتعزيز تنفيذها ونشرها؛
- تعزيز ودعم القدرات الوطنية على تطوير طائفة كاملة من الصكوك الديمقراطية؛
- توفير منتدى للالتقاء لتبادل الأفكار والآراء بين كافة المشاركين في العمليات الانتخابية في سياق بناء المؤسسات الديمقراطية؛
- زيادة المعرفة بالعمليات الانتخابية الديمقراطية وتعزيز تعلم تلك العمليات؛
- تعزيز الشفافية والمساءلة والروح الاحترافية والكفاءة في العملية الانتخابية في سياق التطور الديمقراطي.

وفي إطار هذه الولاية الواسعة النطاق، يضطلع المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية بأربع مجموعات رئيسية من الأنشطة: برنامج القواعد والمبادئ التوجيهية الذي يهدف إلى وضع المعايير للممارسات الديمقراطية؛ وبرنامج بناء القدرات الذي يهدف إلى بناء القدرات الديمقراطية في بلدان أو مناطق مختارة؛ وبرنامج البحوث التطبيقية الذي يهدف إلى سد الفجوة التي تفصل بين الدوائر الأكاديمية والممارسين على أرض الواقع، من خلال توفير منتديات للالتقاء، فضلا عن أنشطته البحثية العملية في مجال اختصاصه؛ والخدمات الإعلامية المتعلقة بالقضايا المتصلة بالديمقراطية. ويتبنى المعهد، في كل ما يضطلع به من أنشطة، نهجا يتجنب الوصفات الجاهزة فيما يتعلق بترويج الديمقراطية ومساعدة التحول

الديمقراطي؛ وبالتالي، فإنه يختار عرض خيارات للأخذ بالديمقراطية أكثر مما يقدم حلولاً محددة بصورة مسبقة. وتوفر الدعم لأعمال المعهد أمانة دولية تتألف من نحو ٥٠ موظفاً، يتم تعيينهم بصورة دولية.

وتألف أجهزة المعهد من مجلس الإدارة، ولجنة الترشيح، ومجلس المديرين، والأمين العام للمعهد، والأمانة العامة للمعهد. ويقدم مجلس الإدارة التوجيه العام لعمل المعهد، ويقوم باستعراض أنشطته، فضلاً عن تعيين أعضاء مجلس المديرين ولجنة الترشيح. ويتألف مجلس المديرين، الذي يعينه مجلس الإدارة، من عدد يتراوح بين ٩ أعضاء و ١٥ عضواً، يعملون بصفتهم الشخصية، وينتخبون على أساس إنجازاتهم في ميادين القانون والتقنيات الانتخابية والنظم السياسية والمجالات الأكاديمية ذات الصلة بعمل المعهد. ويضع مجلس المديرين سياسات المعهد، على أساس التوجيه العام الذي يقدمه مجلس الإدارة، ويقوم بتعيين الأمين العام. وتقوم لجنة الترشيح، التي يعينها مجلس الإدارة، بترشيح الشخصيات المرموقة المؤهلة لعضوية مجلس المديرين لكي يعينها مجلس الإدارة.

وإحدى السمات الهامة في أسلوب عمل المعهد في تقديم المساعدة في مجال التحول الديمقراطي تتمثل في الشراكات التي يقيمها مع المنظمات الدولية الأخرى، حيث ترتبط عملية الأخذ بالديمقراطية ارتباطاً وثيقاً بسائر قضايا السياسات العامة الجوهرية، مثل قضايا حقوق الإنسان، وإدارة الصراعات، والتنمية المستدامة، والتمثيل النيابي والمشاركة للجميع، والشفافية. وفي هذا السياق، وقع المعهد مذكرات تفاهم أو اتفاقات تعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والاتحاد البرلماني الدولي، ولجنة الحقوق الدولية، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية. كما يعمل المعهد بصورة وثيقة مع منظمات دولية أو إقليمية أخرى، مثل مختلف هيئات الأمم المتحدة (وبخاصة شعبة المساعدة الانتخابية)، والبنك الدولي، ومنظمة الوحدة الأفريقية، ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، والاتحاد الأوروبي. ونظراً لأهمية العمل مع مؤسسات المجتمع المدني، ترتبط بالمعهد حالياً أيضاً خمس من المنظمات غير الحكومية الدولية، التي وافق عليها مجلس الإدارة.

وفي السنوات القادمة، سيواصل المعهد التركيز في برنامج عمله على عدة مواضيع رئيسية، من قبيل الديمقراطية وإدارة الصراعات، والعلاقة بين التحول الديمقراطي والتنمية المستدامة والقضاء على الفقر، والحق في الديمقراطية كحق من حقوق الإنسان. وفي كل مجال من هذه المجالات للعمل، يعتقد أن زيادة تبادل الخبرات مع الأمم المتحدة أمر بالغ الأهمية. ففي حين يعمل المعهد بالفعل مع الأمم المتحدة من خلال مختلف الترتيبات، فإنه يعتقد أن من المستحسن تعزيز وتوطيد الروابط مع الأمم المتحدة، وأن منح المعهد مركز المراقب في الجمعية العامة سيكون أمراً مفيداً للطرفين على حد سواء. وبناءً عليه، وعملاً بالقرار الذي اتخذته مجلس الإدارة ومجلس المديرين، يطلب المعهد الدولي للديمقراطية والمساعدة الانتخابية منحه مركز المراقب في الجمعية العامة.

— — — — —